

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 165

Artikel: Quelques lieux à Salvan
Autor: Bochatay, Madeleine
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045121>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Rèchtôran di Tsashioeü, ubeïn alâ
a l'alpâdze dè Rondon-ne. Li, di
dou yua, i y'a na dzint'a yuv'a chu
li tsouj'è kë, i vouo j'i kontô chu
Tsëbouë, è, Rondon-ne !*

Chiboz et allez boire un verre au Restaurant des Chasseurs ou aller à l'alpage de Randone et là, d'un côté comme de l'autre, il y a une vue magnifique qui vous confirmera sur la véracité des choses que je vous ai contées sur Chiboz ou Randone !

Voir le livre de Christophe BOLLI, écrit en 1995 (Éd. Monographic) : « RANDONNAZ, VILLAGE DISPARU »



QUELQUES LIEUX À SALVAN

Madeleine Bochatay, Salvan (VS)

La Pyiere èi mô : la Pierre aux morts

Il s'agit d'un gros lapiaz situé sur le chemin conduisant du village des Granges à Salvan-Ville et sur lequel, autrefois, les porteurs du défunt posaient un instant leur fardeau afin de reprendre bien en mains la charge. Les défunts étaient enveloppés d'un linceul et couchés sur une échelle conçue à cet effet. Il était ainsi porté de sa maison jusqu'à l'église.

Le Chavenèi : Le Saveney

Nom dérivé de Sabine (herbe des Sabins). Genre de genévrier de l'Europe méridionale à l'odeur de térébenthine. Lieu-dit. Prairies sur lesquelles les premiers habitants des Granges/Salvan vinrent s'établir.

Charavex : Mayen puis pâturage situé sur le Mont de l'Arpille faisant face à Salvan, est actuellement propriété de la commune de Martigny. Son nom suffit à décrire le site : *Cha(u)* désignant le pâturage et *ravex*, revers, soit le pâturage situé sur le revers du Mont de l'Arpille.

Li lëte doeù Motra tchu : « Les propriétés du montre cul ». Les « lëte » sont des propriétés allongées et étroites. Les *Lëte doeù Motra tchu* sont situées au Trétien, charmant village de la commune de Salvan dans la vallée du Trient, en-dessus de la route traversant le village, près de la gare. Ces terres fertiles sont en pente très raide. Elles étaient, il y a une cinquantaine d'années, plantées de légumes et de fraises délicieuses qui ont fait la réputation du lieu. Les jardinières et cueilleuses y étaient nombreuses. Et pourtant, nos grand-mères ne portaient pas la mini-jupe !!